

あやせトウデイ

อะยาเสะทุดะย์

ฉบับภาษาไทย

へんしゅう はんこう たげん じょうほうしりょう とう て い さくせい いんかい
編集・発行：多言語情報資料あやせトウデイ作成委員会

เรียบเรียง ผลิตโดย : ะแกงโกะโจโซชิเรียอะยาเสะทุดะย์ซัคคุเซอิอินไค

ち で じ じゅん び らい ねん がつ て れ び み ほんと う 地デジの準備をしないと、来年の7月には「テレビを見ることができなくなる」って本当？ ถ้าไม่เตรียมดีจิตอลบนดิน ตั้งแต่เดือนกรกฎาคมปีหน้า 「คุณจะไม่สามารถดูทีวีได้」

げんざい あなろく がめん ひょうじ て れ び あなろく て れ び
現在、「アナログ」と画面に表示されているテレビは、アナログテレビ
ほうそう ねん がつ に ち お ちじょう じ た る て れ び
放送が2011年7月24日(12:00)に終わるため、地上デジタルテレビ
ほうそう じゅん び て れ び み
放送への準備をしないとテレビを見ることができなくなります。

ちじょう じ た る て れ び ほうそう し ちょう づ ぎ ほうほう
地上デジタルテレビ放送を視聴するためには、次の方法があります。

- 早めに準備をしましょう。
- ①地上デジタル放送対応のテレビに買い替える。
 - ②地上デジタルチューナーなどを買い、取り付ける。
 - ③ケーブルテレビで視聴する。

①②は、市のテレビジョン共同受信施設の利用か、UHFアンテナの
あら せつち ひつよう ばあ い
新たな設置が必要な場合があります。

③はケーブルテレビ会社に問い合わせてください。

■ 問い合わせ先

- ◇ 総務省：地デジコールセンター
(電話 0570-07-0101、IP電話 03-4334-1111)
総務省テレビ受信者支援センター (デジサポ)
《URL》 <http://digisuppo.jp/>
- ◇ (社) 日本ケーブルテレビ連盟 (電話 03-3490-3830)
- ◇ 共同受信施設については基地対策課 (電話 0467-70-5604)

ปัจจุบันมีคำอธิบายปรากฏให้คุณเห็นทางจอทีวีว่า ระบบแอนะล็อก
จะปิดทำการถ่ายทอดทางทีวีในวันที่ 24 กรกฎาคม ปี 2011 (เวลา 1200 น.)
ถ้าหากใครไม่ได้เตรียมระบบการถ่ายทอดทางทีวีระบบดิจิตอลบนดินก็จะไม่สามารถ
รอดูทีวีได้

ในกรณีที่ต้องการจะรับการถ่ายทอดทางระบบดิจิตอลบนพื้นดิน
มีวิธีการดังต่อไปนี้ ควรมีการเตรียมพร้อมโดยเร็ว

- ① คว้าซื้อโทรทัศน์ที่สามารถรองรับระบบการทำงานทางระบบ
ดิจิตอลบนพื้นดินได้
- ② ซื้อทีวีจูนเนอร์ ดิจิตอลบนพื้นดิน มาติดตั้งเพื่อรับสัญญาณ
- ③ ใช้สายเคเบิลคุณภาพและและฟังเสียงจากทีวี

① และ ②

ใช้ระบบการติดตั้งโดยทางเมืองอะยาเสะที่มีสถานที่จัดตั้งเครื่องรับสัญญาณคลื่น
โทรคมนาคมใช้ด้วยกัน มีความจำเป็นต้องติดตั้งเสาอากาศ UHF
เพื่อที่จะรับสัญญาณ

- ③ กรณาคัดต่อบริษัทสายเคเบิลทีวีโดยตรง

■ ติดต่อสอบถามเพิ่มเติมได้ที่

- ◇ โซมโซ จิตดิจิตอลเซนเตอร์
(โทรศัพท์ 0570-07-0101、IP 03-4334-1111)
โซมโซ เทเรบิจูนเนอร์เซ็นเตอร์ (เดจิจัพพอร์ต)
《URL》 <http://digisuppo.jp/>
- ◇ (บริษัท) นิสังเคเบิล เทเรบิเรนเม (โทรศัพท์ 03-3490-3830)
- ◇ แผนกคิจิโทซัคคุเกี่ยวกับการจัดตั้งเครื่องรับสัญญาณคลื่นโทรคมนาคมด้วยกัน
(โทรศัพท์ 0467-70-5604)

【 どのようにして放送は終わるの? 】

การยกเลิกระบบการถ่ายทอด นั้นเป็นแบบไหน?

げんざい あなろく ひょうじ て れ び がめん ねん がつ に ち
現在「アナログ」と表示されているテレビ画面が、2011年7月1日
がめん ぜんたい ほうそう じ りょうのお知らせ が 表示され、7月24日
おひる 12:00 には、画面に映像が映らなくなります。

คุณมักจะเห็นคำว่า 「สัญญาณแอนะล็อก」 บนจอทีวี และนับตั้งแต่วันที่ 1
กรกฎาคม ปี 2011 เป็นต้นไปจะมีการแจ้งให้ทราบถึงการยกเลิกการถ่ายทอด
และในวันที่ 24 เดือนกรกฎาคม เวลา 1200 น ก็จะไม่ปรากฏบนจอทีวีอีกต่อไป

らい ねん がつ ころ じゅん び
来年の6月頃までに準備したほうが
いいかもね!
ควรมีการเตรียมพร้อมไว้
ก่อนเดือนมิถุนายน ปีหน้านี้

ねん がつ に ち
2011年7月1日
วันที่ 1 กรกฎาคม 2011

ねん がつ に ち
2011年7月24日 12:00
วันที่ 24 กรกฎาคม 2011 เวลา 12 00

あなろく ほうそう じ つ
アナログ放送は映りません。
จะไม่ปรากฏบนจอทีวีอีกต่อไป

と あ かい わ せ たい じ とき に ほん ごと き にか た ぼ こ ぐ し みん きょう どう か と あ
問い合わせしたい時に日本語がわからない方は、母国語で市民協働課 (E-Mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp) へお問い合わせください。
ぼ こ ぐ かい どう め ー ー かい どう た し りょう じ か ん
母国語で回答(メール)します。回答には、多少時間がかかります。

สำหรับผู้ที่ไม่เข้าใจภาษาญี่ปุ่น คุณสามารถติดต่อสอบถามเป็นภาษาไทยได้ที่แผนกขมิ้นเคียวโดกะ E-Mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp
จะมีการตอบกลับเป็นภาษาไทย (ทางอีเมลล์) ซึ่งอาจใช้เวลาบ้างเล็กน้อย

しない にほんごきょうしつ しょうかい
市内の「日本語教室」の紹介

แนะนำ「ห้องเรียนภาษาญี่ปุ่น」ของเมืองอะยาสะ

市内では、ボランティアのみなさんが日本語教室を開催し、日本で勉強したり働いたり生活するために、日本語や日本の文化などを学ぼうとする外国人の方を支援しています。

ห้องอะยาสะมีอาสาสมัครสอนภาษาญี่ปุ่น ให้การสนับสนุนชาวต่างชาติที่มีความพยายามเรียนภาษาญี่ปุ่นไปด้วย ทำงานไปด้วย และเรียนรู้วัฒนธรรมญี่ปุ่นไปด้วย

教室名 ชื่อห้องเรียน	日本語教室ともしび นิตยโกะเคียวชิตซึโทโมชิบิ	モニカ ながま สอง力の仲間 ซาโมนิกาโนะนาคะมะ	わわ かいにほんごきょうしつ 輪と和の会日本語教室 วะโตะวะ โนะไค นิตยโกะเคียวชิตซึ	あやせこくさいこうりゅうかい 綾瀬国際交流の会 อะยาสะโคคุไซโคริวไนะไค
日時 วัน เวลา	まいしゅうきんようび 毎 週 金 曜 日 19:00~21:00 ทุก วัน ศุกร์ 19:00~21:00	だい 2 とうりつ 第 2・3 土 曜 日 10:00~12:00 เสาร์ที่ 2 และ 3 10:00~12:00	つき かいにちようび 月 3 回 日 曜 日 10:30~12:00 เดือ นละ 3 ครัง วัน อา ทิตย 10:30~12:00	まいしゅうにちようび 毎 週 日 曜 日 13:30~17:00 ทุก วัน อา ทิตย 13:30~17:00
場所 สถานที่	てらお かいกัน あやせしとらおだい 寺尾いずみ会館 (綾瀬市寺尾台3-6-25) เทราโอะ อิซุมิไคกัน (อะยาสะชิ เทราโอะโด 3-6-25)	ちゅうおうこうみんกัน あやせしんかや 中央公民館 (綾瀬市深谷3838) จูโอไคมินกัน (อะยาสะชิฟูคายะ 3838)	なかちらちくせんたー 中村地区センター (綾瀬市深谷中5-16-43) นาคามุระจิกุเซนเตอร์ (อะยาสะชิฟูคายะนาคะ 5-16-43)	
連絡先 ติดต่อสอบถาม	いさかわ 率川 0467-76-4025 อิสะกาวะ 0467-76-4025	おがわ 小川 0467-76-7598 โอะกาวะ 0467-76-7598	しやくしよしみんきょうどうか 市役所市民協働課 0467-70-5640 ที่อำเภอชินเคียวโดกะ 0467-70-5640	なかむら 中村 046-232-4845 นาคามุระ 046-232-4845

こくさいらうんじ かいさい
「あやせ国際ラウンジ」の開催 เปิด「อะยาสะโคคุไซเลาต์จี้」

「あやせ国際ラウンジ」がスタートします。

เริ่มแล้ว「อะยาสะโคคุไซเลาต์จี้」

これは、市民活動団体「AIFA あやせ国際友好協会」が主催するものです。ได้รับการสนับสนุนจากกลุ่มกิจกรรมชาวเมือง「AIFA อะยาสะโคคุไซโคริวเคียวไก」

「あやせ国際ラウンジ」は何をしますか? 「อะยาสะโคคุไซโคริวเลาต์จี้」คืออะไร?

☆日本語の勉強

■日時: 毎 週 木 曜 日 19:00~21:00
(第2木曜日は休み)

■場所: 吉岡地区センター (綾瀬市吉岡2316)

☆外国人のための生活セミナーの開催

■日時: 9月5日(日) 14:00~

■テーマ: 事故のときに役に立つ保険の知識
交通事故などの損害事故の保険金請求は、どうすればよいか。自動車などの損害保険について説明します。

その他の予定事業

☆いろいろな国の方と交流

「おしゃべりサロン」お国のことばでおしゃべり
各国の料理で国際交流

☆生活のこと、いろいろな相談
年に1回開催(2月頃予定)

☆เรียนภาษาญี่ปุ่น

■วัน/เวลา ทุกวันพฤหัสบดี 19:00~21:00
(หยุดทุกวันพฤหัสบดีที่ 2)

■สถานที่ โยชิโอกะจิกุเซนเตอร์ (อะยาสะชิ โยชิโอกะ 2316)

☆จัดงานสัมมนาการดำรงชีวิตประจำวันเพื่อชาวต่างชาติ

■วัน/เวลา วันอาทิตย์ 5 กันยายน 14:00~


■สถานที่ จูโอไคมินกัน

■หัวข้อ
ความรู้เกี่ยวกับประกันที่เป็นประโยชน์ในกรณีที่เกิดอุบัติเหตุ
ตัวอย่างไรถึงจะยื่นเรื่องทำประกันวินาศภัยหากเกิดอุบัติเหตุบนท้องถนน อธิบายทำประกันวินาศภัยรถยนต์ ฯลฯ

กำหนดการกิจกรรมอื่นๆ

☆จะมีการแลกเปลี่ยนวัฒนธรรมกับคนต่างชาติจากประเทศต่างๆ 「โอชาเบริซาลอน」 พูดภาษาของประเทศนั้นๆ มีการแลกเปลี่ยนกิจกรรมนานาชาติจากอาหารของประเทศต่างๆ ทั่วโลก

☆การดำรงชีวิตประจำวัน ให้คำปรึกษาปัญหาต่างๆ ปีละ 1 ครั้ง (มีกำหนดการประมาณเดือนกุมภาพันธ์)



◇オープニングセレモニーを開催

■日時: 7月25日(日) 14:00~16:00

■場所: 中央公民館

ラウンジの内容の説明や交流会をします。気軽に来てください。

◇เปิดงานเลาต์จี้ โอปะเน็งซีริโมนี

■วัน/เวลา วันอาทิตย์ 25 กรกฎาคม เวลา 14:00~16:00

■สถานที่ จูโอไคมินกัน

มีการอธิบายรายละเอียดเกี่ยวกับเลาต์จี้และแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกัน ขอเชิญมาร่วมกิจกรรมด้วยกัน

■問い合わせ先
AIFA あやせ国際友好協会
率川 (電話 0467-76-4025)

■ติดต่อสอบถาม
AIFA อะยาสะโคคุไซโคริวเคียวไก
อิซึกาวะ (โทรศัพท์ 0467-76-4025)

市や地域(自治会、市民活動団体など)では、さまざまなイベントを実施しています。地域の人がちと交流するよい機会です。友だちや家族をさそって行ってみましょう。
เมืองอะยาสะและเขตท้องถิ่นต่างๆ (หน่วยงานปกครองตนเองในเขตท้องถิ่น กลุ่มกิจกรรมเมือง ฯลฯ) ได้จัดกิจกรรมต่างๆ มากมาย ซึ่งเป็นการเปิดโอกาสให้มีการพบปะแลกเปลี่ยนกิจกรรมกับคนในท้องถิ่น ชวนเพื่อนหรือสมาชิกครอบครัว มาร่วมทำกิจกรรมด้วยกัน

この情報紙は、外国籍住民の方
が、地域の一人として暮らしやすい
環境をつくるための情報資料として、
ボランティアの方々の協力で作成
しています。

วาระอะยาสะทูเดย์นี้ได้จัดทำขึ้นเพื่อ
ให้คนต่างชาติที่อาศัยอยู่ในเมืองอะยา
สะ ในฐานะที่เป็นประชาชน
ชาวเมืองคนหนึ่ง เพื่อให้มีการดำรงชีวิต
อยู่ในสิ่งแวดล้อมที่สะดวกสบายมากขึ้น
และวาระนี้ได้จัดทำขึ้นโดย
ได้รับความร่วมมือจากอาสาสมัคร

次号の予定・問い合わせ先

次号は2010年12月に発行予定です。
この情報紙についての意見や問い合わせは、
綾瀬市役所市民協働課自治協働担当へ
電話 0467-70-5640 FAX 0467-70-5701
E-Mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp

จะมีกำหนดการจัดทำขึ้นในเดือนธันวาคม ปี 2010
หากคุณผู้อ่านมีข้อคิดเห็นเกี่ยวกับวารสารนี้ติดต่อได้ที่
ที่ว่าการอำเภอชินเคียวโดกะ จิจิเคียวโดทันโด
โทรศัพท์ 0467-70-5640
FAX 0467-70-5701
E-Mail: su1140@city.ayase.kanagawa.jp

きゅうじつ やかん きゅう びょうき
「休日や夜間の急な病気のときに」「ในขณะที่ป่วยไม่สบายในช่วงวันหยุด หรือกลางคืน」

あやしきゅうじつしんりょうじょ あやしきゅうじつ し か しんりょうじょ
綾瀬休日診療所・綾瀬休日歯科診療所

อะยาสะคิวจิตซึชินเรียวโจะ · อะยาสะคิวจิตซึชิกะ ชินเรียวโจะ

ないか しょうにかきゅうきゅういりょう
【内科・小児科救急医療】 การรักษาพยาบาลฉุกเฉิน แผนกอายุรกรรม แผนกเด็ก

しんりょうじ 診療日 日	しんりょうじつ 診療受付時間 เวลา	しんりょうばしょ 診療場所 สถานที่
にちようび しゅくじつ 日曜日・祝日 12月30日～1月3日 วันอาทิตย์/วันหยุดราชการ วันที่ 30 ธันวาคม～วันที่ 3 มกราคม	9:00～11:00 13:00～16:00 19:00～22:00	あやしきゅうじつしんりょうじょ 綾瀬休日診療所 ほけんいりょうせんたーない (保健医療センター内) อะยาสะคิวจิตซึชินเรียวโจะ (อยู่ในโฮเคนอิเรียวเซนเตอร์)



あやしきゅうじつしんりょうじょ ほけんいりょうせんたー
《綾瀬休日診療所(保健医療センター)》

あんないず
【案内図】

อะยาสะคิวจิตซึ ชินเรียวโจะ
(โฮเคนอิเรียวเซนเตอร์)
【อธิบายรายละเอียดตามภาพ】

と あ さき しゅだんほうじんざ ま あやしきゅうじつしんりょうじょ
■問い合わせ先：社団法人座間綾瀬医師会綾瀬休日診療所
(電話0467-77-5315) ※診療日のみ

■ติดต่อสอบถามได้ที่ ะดันโฮจัน ซะมะอะยาสะคิวชิโก อะยาสะคิวจิตซึชินเรียวโจะ
(โทรศัพท์ 0467-77-5315) ※ เฉพาะวันตรวจเท่านั้น

あやしほけんいりょう
綾瀬市保健医療センター

■所在地 綾瀬市深谷中4-2-1

■電話 0467-77-1133

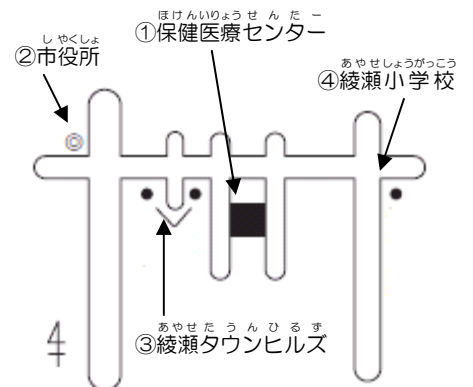
อะยาสะคิวชิโฮเคนอิเรียวเซนเตอร์

■ที่อยู่ อะยาสะคิวชิฟุกะยะนะกะ 4-2-1

■โทรศัพท์ 0467-77-1133

し か きゅうきゅういりょう
【歯科救急医療】 การรักษาพยาบาลฉุกเฉินแผนกฟัน【ชิกะคิวคิวอิเรียว】

しんりょうじ 診療日 日	しんりょうじつ 診療受付時間 เวลา	しんりょうばしょ 診療場所 สถานที่
にちようび しゅくじつ 日曜日・祝日 12月29日～1月3日 วันอาทิตย์/วันหยุดราชการ วันที่ 29 ธันวาคม～วันที่ 3 มกราคม	9:00～11:30 13:00～15:30	あやしきゅうじつ し か しんりょうじょ 綾瀬休日歯科診療所 ほけんいりょうせんたーない (保健医療センター内) อะยาสะคิวจิตซึ ชิกะชินเรียวโจะ (อยู่ในโฮเคนอิเรียวเซนเตอร์)



① โฮเคนอิเรียวเซนเตอร์

② ที่ว่าการอำเภอ

③ อะยาสะคิวทาวน์ฮิลส์

④ โรงเรียนประถมอะยาสะ

◇ 歯科なんでも相談 (診療受付時間内)
歯とお口の健康相談など、必要な助言が受けられます。お気軽にご利用ください。

◇ ให้คำปรึกษาเกี่ยวกับฟันต่างๆ (อยู่ในเวลารับตรวจ)
ให้คำปรึกษาเรื่องฟัน ปาก เป็นต้น ให้คำแนะนำช่วยเหลือตามความประสงค์
ขอเชิญมาใช้บริการได้

■問い合わせ先：社団法人大和歯科医師会綾瀬休日歯科診療所
(電話0467-79-1818) ※診療日のみ

■ติดต่อสอบถาม ะดันโฮจัน ยามาโตะชิกะอิชิโก อะยาสะคิวจิตซึ ชิกะ ชินเรียวโจะ
(โทรศัพท์ 0467-79-1818) ※ เฉพาะวันตรวจเท่านั้น

《 受診するときの注意 》

- ・受診するときは、診療費と健康保険証や福祉医療証(お持ちの方のみ)をお持ちください。
- ・スムーズに診察するために、アレルギーの有無や気になる症状・経過がわかるようにしておいてください。
- ・急病の診療は応急的なものです。翌日、かかりつけの医師などの診療を必ず受けるようにしてください。



《 ข้อควรระวังในขณะที่มารับการตรวจ 》

- ・ในขณะที่มารับการตรวจ กรุณานำคำรักษาพยาบาล บัตรประกันสุขภาพ หรือบัตรรักษาพยาบาลสวัสดิการสังคม (ในกรณีที่มี) มาด้วย
- ・เพื่อให้การตรวจเป็นไปอย่างราบรื่น ควรทราบถึงอาการที่ควรระวังไว้ เช่น มีอาการแพ้หรือไม่ มีความเป็นไปอย่างไร
- ・ให้ความช่วยเหลืออื่นเป็นการให้ความช่วยเหลือชั่วคราวก่อน ในวันรุ่งขึ้นต้องไปขอรับการตรวจรักษาที่โรงพยาบาลที่ไม่อยู่เป็นประจำ

この情報資料は、市役所、市内公共施設のほか、綾瀬タウンヒルズ(1階受付の横)、ダイエー綾瀬店(3階市情報コーナー)、綾瀬郵便局(ATMの横)に置いてあります。

วรสารนี้นอกจากจะมีแจกตามที่ว่ากล่าวอำเภอ สถานสาธารณณะประโยชน์ภายในเมือง แล้วยังมีที่อะยาสะคิวทาวน์ฮิลล์ (อยู่ใกล้กับประชาสัมพันธ์ชั้น 1) ที่ไต่อะ สะขาอะยาสะ (มุมวรสารชั้น 3) และที่ไปรษณีย์อะยาสะ (ใกล้กับตู้เอทีเอ็ม)

しょうにきゅうきゅういりょう ざま あやせ えび なしょうにきゅうきゅういりょうかんせんたー
 ≪小児救急医療≫ 座間・綾瀬・海老名小児救急急患センター

≪การรักษายาบาลฉุกเฉินแผนกเด็ก≫ ชะมะ อะยาเสะ เอบินาโซนิคิควคังเซนเตอร์

「赤ちゃんや子どもが休日や夜間に病気になったときに」

「เมื่อเด็กทารก/เด็กเล็ก ไม่สบาย เจ็บป่วย ในช่วงวันหยุดหรือตอนกลางคืน」

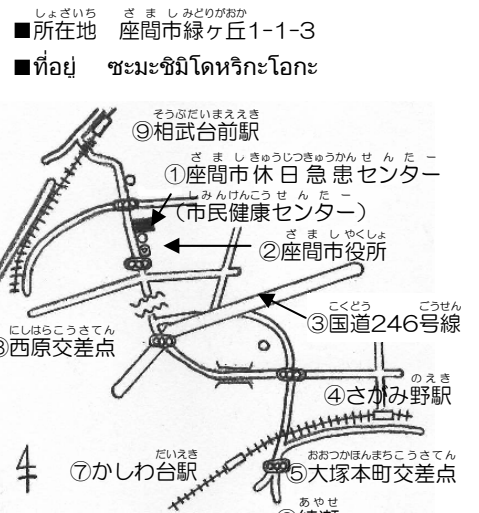
市では、座間市、海老名市と共同で、「小児救急急患センター」を開設
 しています。このセンターには、小児科医が待機しています。

ที่เมืองอะยาเสะ ได้ให้ความร่วมมือกับเมืองชะมะ เอบินา ในการจัดตั้ง
 「ศูนย์ให้ความช่วยเหลือปฐมพยาบาลเด็กในกรณีฉุกเฉิน」
 ที่ศูนย์นี้จะมีหมอเด็กอยู่ประจำ

区分 เขต	診療日 วันตรวจ	診療受付時間 เวลารับการตรวจ	診療場所 สถานที่
初期診療 ตรวจในระยะแรก	月～金曜日の夜間 ช่วงกลางคืน จันทร์～ศุกร์	19:00～21:45	座間市休日 急患センター (市民健康センター) ชะมะชิควิจิตซี คิวกังเซนเตอร์ (ซีมินเคงโคเซนเตอร์)
	土曜日・日曜日・ 祝日の夜間 วันเสาร์ วันอาทิตย์ วันหยุดราชการ ช่วงกลางคืน	18:00～21:45	
	日曜日・祝日の昼間 วันอาทิตย์ วันหยุดราชการ ช่วงกลางคืน	9:00～11:45 14:00～16:45	
	毎日夜間 ทุกวันช่วงกลางคืน	22:00～翌朝7:00 ตั้งแต่ 4ทุ่ม ไปจนถึง 7 โมงเช้าของวันรุ่งขึ้น	
二次診療 (入院が必要な患者) ตรวจในระยะที่ 2 (คนไข้จำเป็นต้อง เข้าพักรักษาตัว ที่โรงพยาบาล)	毎日夜間 ทุกวันช่วงกลางคืน	18:00～翌朝8:00 ตั้งแต่ 6ทุ่ม ไปจนถึง 8 โมงเช้าของวันรุ่งขึ้น	当番病院 โรงพยาบาลที่เข้าเวร
	日曜日・祝日の 昼間 วันอาทิตย์ วันหยุดราชการ ช่วงกลางคืน	8:00～18:00	

座間市休日急患センター
 (市民健康センター)【案内図】

ชะมะคิควิจิตซีคิวกังเซนเตอร์
 (ซีมินเคงโซเซนเตอร์)
 【อธิบายรายละเอียดตามภาพ】



- ชะมะชิควิจิตซีคิวกังเซนเตอร์ (ซีมินเคงโคเซนเตอร์)
- ที่ว่าการอำเภอชะมะชิคคิโคโซ
- ถนนหลวง สาย 246
- สถานีรถไฟซากามิโนะ
- สี่แยกไฟแดงโอซึกะฮงมัดจิ
- อะยาเสะ
- สถานีรถไฟคะชิว่าโด
- สี่แยกไฟแดงนิชิฮาระ
- สถานีรถไฟชินบุโดมาเอะ

当番病院など小児救急診療所の問い合わせ先：座間・綾瀬・海老名小児救急情報センター
 (電話046-255-9933)

ติดต่อสอบถามโรงพยาบาลที่เข้าเวรให้ความช่วยเหลือปฐมพยาบาลเด็กกรณีฉุกเฉิน :
 ศูนย์ข่าวสารให้ความช่วยเหลือปฐมพยาบาลเด็กกรณีฉุกเฉินชะมะ อะยาเสะ เอบินา
 (โทรศัพท์ 046-255-9933)

【かながわ小児救急ダイヤル】

体の具合が急変して心配なときなど、家庭でどのように対処すれば
 良いか、すぐに医療機関にかかる必要があるかなどについて、
 看護師などが電話で相談に応じます。

(日本語での対応になります。)

電話 (プッシュホン回線・携帯) #8000

電話 (ダイヤル回線・携帯・IP電話) 045-722-8000

毎日 18:00～22:00

※この電話相談は、助言を行うものであり、電話による診断・治療を
 行うものではありません。

【โทรศัพท์ให้ความช่วยเหลือปฐมพยาบาลเด็กกรณีฉุกเฉิน】

ในกรณีที่วิตกกังวลเมื่อร่างกายเจ็บป่วย หรือมีการเปลี่ยนแปลงทันทีทันใด
 ฯลฯ ไม่รู้ว่าจะทำกรปฐมพยาบาลอย่างไรดีที่บ้าน

อาจมีความจำเป็นต้องพาไปสถานรักษายาบาลทันทีทันใด
 มีเจ้าหน้าที่พยาบาล ฯลฯ คอยให้คำปรึกษา
 (บริการให้คำปรึกษาเป็นภาษาญี่ปุ่นนั้น)

โทรศัพท์ (แบบกดสายนอก・โทรศัพท์มือถือ) #8000

โทรศัพท์ (แบบหมุนสายนอก・โทรศัพท์มือถือ・IP)
 045-722-8000

ทุกวัน เวลา 18:00～22:00

※ โทรศัพท์บริการให้คำปรึกษานี้เพื่อให้คำแนะนำเท่านั้น
 ไม่สามารถตรวจหรือรักษาได้ทางโทรศัพท์

市役所1階市民ホールに、多言語情報資料コーナーを開設しました。このコーナーは、多言語の情報資料や国際関係の刊行物があり、
 自由に利用することができます。

ที่ว่าการอำเภอชั้น 1 ที่ห้องโถงซีมินฮอลล์ ได้มีการจัดตั้งมุมวารสารภาษาต่างประเทศขึ้น ที่มุมข่าวสารนี้จะมีเอกสารแผ่นปลิว ข้อมูลข่าวสารต่างๆ
 ที่เกี่ยวข้องกับนานาชาติที่เป็นภาษาต่างประเทศ